



## 中港調解實務證書課程 (一) 兩地商務涉及的內地法律部份

### 課程簡介:

隨著中港兩地之經濟發展及交流漸趨頻密，調解員將常常遇到因兩地不同的法律體系及社會制度而引起的糾紛個案。綜合調解員亦需要因應兩地的特色提高自我的調解知識和技巧，以便於處理這些個案。本課程讓學員認識在處理兩地商業糾紛時涉及到的內地法律知識和社會制度，通過課堂學習，實例分析，調解技巧實習，補充強化調解員已具備的調解知識以解決兩地商業糾紛及爭議。課程亦會介紹一些涉及內地的法律(商業類)，讓學員擁有兩地法律常識，成為可以處理涉及兩地商業糾紛的「專業調解員」。

### 目的及專業認可:

為適應中港兩地經濟之發展，香港和解中心與香港調解發展中心特別為香港和解中心認可調解員提供中港調解實務證書課程(第一部份)：兩地商務涉及的內地法律部份。凡修讀本課程而出席率達 100%的學員，將獲頒發中港調解實務課程證書及 10 個專業持續發展(CPD)學分。學員可以運用課程有關知識在香港處理涉及兩地商業糾紛的個案。香港和解中心與香港調解發展中心會亦計劃發展內地合作信息平台，表現優秀的畢業學員有機會透過信息平台發揮所長。

### 適合參加人士

香港和解中心認可和解員

### 語言及教材

廣東話及普通話，中文教材

### 課程費用

港幣三千元正 (包括課程講義及教材)

### 截止報名日期

2013 年 7 月 29 日 (以郵戳為準)

### 名額

40 名 (先到先得，額滿即止)

### 導師簡介

徐晶(蒙葦)小姐獲工學學士學位、法學碩士學位、工程師(中國)資格。徐晶小姐是現任中國人民大學法學院香港總幹事、香港調解發展中心會長、中國人民法學院校友會香港分會創會會長、中國人民大學香港校友會常務副會長、香港中國研究生會副會長、《中國法律評論》發行總監及發行經理、《研訓學刊》編委、中國高等院校香港校友會聯合會副秘書長、中國高等院校香港校友會聯合會工程師聯合會副主席、中國高等院校香港校友會聯合會法律協會秘書長、香港建造業訓練局學會員會義務網路顧問。

徐晶小姐亦是 HKMC, HKPMC 及 HKCMDL 調解員。她從事兩地法律程序及法律事務超過十一年，精通解決兩地的商務、投資、收購兼併等各類合同糾紛、兩地公司及以上市公司股權爭議、跨地婚姻及財產訴訟爭議、內地及香港遺產爭議、意外傷殘賠償個案訴訟程式等。



## 上課時間及地點

日期	時間	上課地點
2013年8月3日(星期六)	下午1時30分至6時30分	中環德輔道中25-27號A安樂園大廈14樓
2013年8月6日(星期二)	晚上7時至10時	香港和解中心(地址:灣仔守時商業大廈21樓)
2013年8月8日(星期四)	晚上7時至10時	香港和解中心(地址:灣仔守時商業大廈21樓)
2013年8月10日(星期六)	下午1時30分至6時30分	待定

### 中港調解實務證書課程(一) 兩地商務涉及的內地法律部份 (課程內容)

#### 第一天(5小時) 2013年8月3日(星期六)

1:30p.m. – 6:30p.m.

- 課程簡介及目的
- 內地與香港社會制度及法律體系
- 兩地調解制度的比較
- 兩地訴訟程式的比較
- 內地《中華人民共和國人民調解法》簡析
- 內地《信訪條例》簡析
- 內地《中華人民共和國民事訴訟法》簡析
- 內地與香港訴訟程式及訴訟費用若干比較
- 實例分析

#### 第二天(3小時) 2013年8月6日(星期二)

7:00p.m. – 10:00 p.m.

- 內地《中華人民共和國公司法》
- 內地與香港公司架構分析比較
- 內地與香港公司法人分析比較
- 實例分析

#### 第三天(3小時) 2013年8月8日(星期四)

7:00p.m. – 10:00 p.m.

- 內地《中華人民共和國合同法》總則簡析  
(合同的訂立, 合同的效力, 合同的履行, 合同的變更和轉讓, 合同的權利義務終止, 違約責任, 其他規定)
- 介紹一般在調解個案中遇到兩地法律問題及處理技巧
- 涉及兩地合同糾紛實例分析

#### 第四天(5小時) 2013年8月10日(星期六)

1:30p.m. – 6:30p.m.

- 內地《中華人民共和國合同法》分則簡析  
(買賣合同, 贈與合同, 借款合同, 租賃合同, 融資租賃合同, 承攬合同, 建設工程合同, 運輸合同, 技術合同, 保管合同, 倉儲合同, 委託合同, 其他類型合同)
- 簡介《中華人民共和國公證法》
- 識別在香港使用有關與涉及兩地合同有關證據檔
- 涉及兩地合同糾紛實例分析
- 調解個案技能實習: 兩地合同糾紛案例練習

#### 備注:

- 1.本中心將以先到先得方法辦理報名手續, 並以收到支票的日期為準
- 2.確認函將於2013年7月31日以電郵發出予獲取錄的參加者(未獲電郵通知者則不獲取錄)
- 4.凡修讀本課程而出席率達100%的學員, 將獲頒發中港調解實務證書及10個專業持續發展(CPD)學分。



香港和解中心  
Hong Kong Mediation Centre

www.mediationcentre.org.hk

Tel: 2866 1800/3622 2178 Fax: 2866 1299

由本會填寫 For HKMC use only

錄取  不錄取  後補名單

支票號碼: \_\_\_\_\_

以支票支付

以銀行轉帳支付

收取日期: \_\_\_\_\_

## 中港調解實務證書課程 (一) 兩地商務涉及的內地法律部份 課程報名表格

中文姓名:	
英文姓名:	
和解員註冊號碼:	
聯絡電話:	
電郵:	
通訊地址:	

#截止報名日期為 2013 年 7 月 29 日 (以郵戳為準)

**請填妥表格連同支票 (支票付款抬頭請寫香港和解中心), 寄回:**  
香港和解中心: 香港灣仔軒尼詩道 245-251 號守時商業大廈 21 樓

簽名: \_\_\_\_\_

日期: \_\_\_\_\_